Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION
2 1 SEP 1956
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ML. L. 5383/1/V.

coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 24e augustus 1956 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945", heeft de 12e september 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 24 août 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi "tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945", a donné le 12 septembre 1956 l'avis suivant :

Het ontwerp dat strekt tot "het verwezenlijken van sommige aanpassingen in zake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945", werd reeds aan de afdeling wetgeving voorgelegd ; deze heeft op 28 juni 1956 geadviseerd onder L.5296/1.

De ontworpen tekst bevat evenwel twee aanvullende bepalingen waarvan de ene onder artikel 6, 7°, is ingevoegd en de andere een nieuw artikel 8 vormt ; artikel 8 van het oorspronkelijke ontwerp is nu artikel 9.

De huidige tekst is omgewerkt onder inachtneming van de opmerkingen van de Raad van State. Voor artikel 2 van het ontwerp nochtans had deze de redactie van een nieuwe tekst aanbevolen.

Dit artikel zou als volgt kunnen worden gelezen :

"Artikel 2.-

Artikel 4 van de wet van 16 maart 1954 wordt door de volgende bepaling vervangen :

Artikel 4.- De toelagen van niet hertrouwde weduwen, van wezen en van ascendenten, toegekend krachtens de wetgeving betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, worden met 10 t.h. verhoogd met ingang van 1 juli 1954.

.../...

Het voordeel van deze verhoging met 10 t.h. wordt evenwel slechts verleend aan de rechtverkrijgenden der slachtoffers wier overlijden het gevolg is van een patriottische daad in de zin van § 1, 1°, a, van artikel 5 van de gecoördineerde wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 28 juli 1953.

De nieuwe aldus bekomen bedragen worden op het naastlagere veelvoud van 4 afgerond zonder dat gedeelten van een frank in aanmerking worden genomen, en in het Grootboek der pensioenen ingeschreven".

Voor artikel 6, 7°, van het ontwerp wordt de volgende lezing aanbevolen :

"7° Artikel 9 wordt door de volgende bepaling vervangen:

Artikel 9.- § 1. Wanneer iemand een pensioen van burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1940-1945 genoot op grond van de wetsbepalingen die vóór deze wet van kracht waren, dit pensioen nog steeds liep op 1 januari 1954 en hem een tijdelijk pensioen toegekend werd krachtens artikel 35, § 1, van deze wet, zal de herziening van de graad van invaliditeit, in afwijking van artikel 8, § 1, plaats hebben op een door de Koning vast te stellen datum.

§ 2. ... (zoals in het ontwerp) ...".

Le projet, qui tend à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945, a déjà été soumis à la section de législation et a fait l'objet de l'avis L.5296/1, donné le 28 juin 1956.

Le texte proposé contient toutefois deux dispositions supplémentaires, l'une insérée à l'article 6, 7°, et l'autre faisant l'objet d'un article 8 nouveau, l'article 8 du projet primitif devenant l'article 9.

La version actuelle a été remaniée en tenant compte des observations du Conseil d'Etat. Celui-ci avait toutefois suggéré la rédaction d'un texte nouveau pour l'article 2 du projet.

Cet article pourrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 4 de la loi du 16 mars 1954 est remplacé par la disposition suivante :

Article 4.- Les allocations de veuves non remariées, d'orphelins et d'ascendants, attribuées en vertu de la législation relative aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, sont majorées de 10 p.c. à dater du 1er juillet 1954.

Le bénéfice de cette majoration de 10 p.c. n'est toutefois accordé qu'aux ayants droit des victimes dont le décès est la conséquence d'un acte patriotique au sens du § 1er, 1°, a, de l'article 5 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953.

.../...

Les nouveaux taux ainsi obtenus sont arrondis au multiple de 4 immédiatement inférieur, sans tenir compte des fractions de francs, et sont inscrits au Grand-Livre des pensions".

Il serait, d'autre part, préférable de rédiger comme suit l'article 6, 7°, du projet :

"7° L'article 9 est remplacé par la disposition suivante :

Article 9.- § 1er. Lorsqu'une personne bénéficiait d'une pension de victime civile de la guerre 1940-1945 en vertu des dispositions légales antérieures à la présente loi, que cette pension était toujours en cours le 1er janvier 1954 et qu'une pension temporaire lui a été accordée en vertu de l'article 35, § 1er, de la présente loi, la revision du taux d'invalidité aura lieu, par dérogation à l'article 8, § 1er, à une date qui sera fixée par Le Roi.

§ 2. ... (comme au projet) ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	A. MAST,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. HOEFFLER, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. HOEFFLER, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. MAST.